



## Directrices en Traducción Bíblica

Compilación por Dr. Bryan Harmelink, Director de Colaboración, Con apoyo del

Dr. Kirk Franklin, Director Ejecutivo

6 de noviembre 2017

La Junta de la Alianza en reuniones sostenidas durante el 31 de octubre al 2 de noviembre de 2017, tomó las siguientes decisiones (énfasis nuestro):

1. La Junta aprueba, respalda e incentiva al Equipo de Liderazgo Global para ayudar a las Organizaciones y ministerios de la Alianza a trabajar juntos en el **desarrollo de programas de estudio para capacitación** en traducción de la Biblia y procesos de capacitación que se adapten a los contextos en desarrollo, dentro del movimiento de traducción de la Biblia.
2. La Junta aprueba, respalda e incentiva al Equipo de Liderazgo Global, junto con las Áreas, Organizaciones y ministerios de la Alianza, a desarrollar procesos apropiados para la **acreditación de consultores bíblicos**, y a revisar el concepto y rol de los consultores bíblicos en el proceso de traducción.
3. La Junta aprueba, respalda e incentiva al Equipo de Liderazgo Global:
  - **En articular el compromiso de la Alianza a traducir la Biblia completa** (en los idiomas minoritarios)
  - En animar a las Organizaciones de la Alianza a desarrollar alianzas con sus respectivas comunidades lingüísticas locales para garantizar que toda la Biblia eventualmente se traduzca y esté disponible en los medios apropiados.
  - Comprometerse a establecer procesos sostenibles que estén fundamentados en la propia comunidad local.

### Implicaciones

De acuerdo con lo anteriormente expuesto, la colaboración y asociación con otros, es un componente importante en estas decisiones. En lo que respecta a la acreditación o el reconocimiento a los consultores de la traducción, algunas Organizaciones de la Alianza ya lo están haciendo, pero otras aún no. Esta decisión incentiva a todas las Organizaciones de la Alianza a buscar maneras de asociarse que contribuyan a incrementar la capacidad y desarrollo de la consultoría bíblica en el movimiento global de la traducción de la Biblia.

En el tema de la capacitación de la traducción de la Biblia, la reciente decisión reconoce la importancia que tiene la Vía de Participación “Capacitación en los Roles de la Traducción de la Biblia” y resalta el papel activo que la Organización de la Alianza debe desempeñar, al asociarse con otros para desarrollar la capacitación más apropiada y adecuada, de acuerdo con el contexto local.